SONY

Stereo Headphones

Operating Instructions GB

Mode d'emploi FR

Bedienungsanleitung DE

Manual de instrucciones ES

Istruzioni per l'uso IT

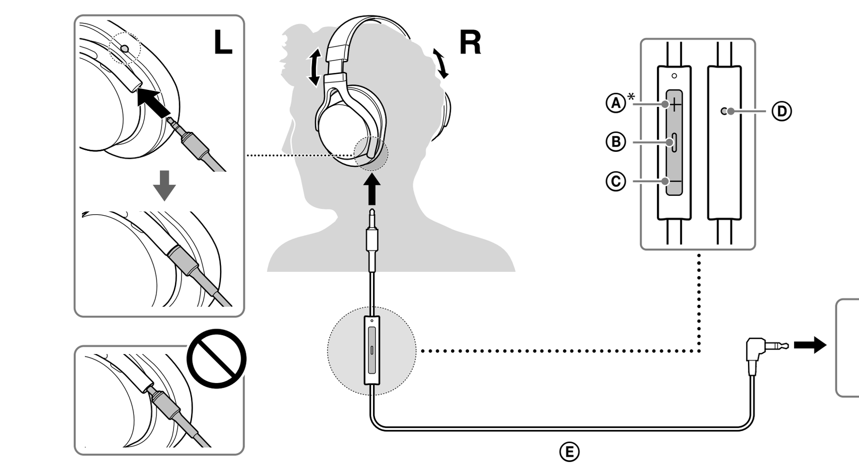
Gebruiksaanwijzing NL

Manual de Instruções PT

Instrukcja obsługi PL

MDR-1R

Made for iPod iPhone iPad



How to use

Ⓐ Volume +
Ⓑ Centre button
Ⓒ Volume -
Ⓓ Microphone
Ⓔ Inline remote and microphone cord
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* There is a tactile dot beside Volume +.

Notes
- To disconnect the inline remote and microphone cord, pull it out by the plug, not the cord. Otherwise the cord may break.
- When connecting the cord, make sure to fully insert the plug. If the plug is not fully inserted, no sound may result.

Utilisation

Ⓐ Volume +
Ⓑ Bouton central
Ⓒ Volume -
Ⓓ Micro
Ⓔ Cordon avec télécommande et micro en ligne
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Vous remarquerez la présence d'un point tactile à côté de Volume +.

Remarques
- Pour débrancher le cordon avec télécommande et micro en ligne, tirez sur la fiche et non sur le cordon proprement dit. Sinon, le cordon risque de se rompre.
- Lorsque vous raccordez le cordon, veillez à insérer la fiche à fond. Si la fiche n'est pas insérée à fond, le son risque de ne pas être reproduit.

Gebrauch

Ⓐ Lautstärke +
Ⓑ Mittlere Taste
Ⓒ Lautstärke -
Ⓓ Mikrofon
Ⓔ In-Line-Fernbedienung und Mikrofonkabel
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Neben Lautstärke + befindet sich ein fühlbarer Punkt.

Hinweise
- Zum Trennen von In-Line-Fernbedienung und Mikrofonkabel ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel. Andernfalls könnte das Kabel beschädigt werden.
- Achten Sie beim Anschließen des Kabels darauf, den Stecker so weit wie möglich hineinzuschieben. Wenn der Stecker nicht vollständig hineingeschoben wurde, ist unter Umständen kein Ton zu hören.

Utilización

Ⓐ Volumen +
Ⓑ Botón central
Ⓒ Volumen -
Ⓓ Micrófono
Ⓔ Mando a distancia y cable de micrófono
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Existe un punto táctil junto a Volumen +.

Notas
- Para desconectar el mando a distancia y cable de micrófono, tire de la clavija, no del cable. De lo contrario, es posible que el cable se rompa.
- Al conectar el cable, asegúrese de insertar completamente la clavija. Si la clavija no se ha introducido completamente, no se oirá el sonido.

Modalità d'uso

Ⓐ Volume +
Ⓑ Pulsante centrale
Ⓒ Volume -
Ⓓ Microfono
Ⓔ Cavo del telecomando in linea e del microfono
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* È presente un punto tattile accanto a Volume +.

Note
- Per scollegare il cavo del telecomando in linea e del microfono, estrarlo dalla spina, senza tirare il cavo. In caso contrario, il cavo potrebbe rompersi.
- Nel collegare il cavo, assicurarsi di inserire a fondo la spina. Se la spina non è inserita a fondo, l'audio potrebbe non essere riprodotto.

Hoe te gebruiken

Ⓐ Volume +
Ⓑ Middelste knop
Ⓒ Volume -
Ⓓ Microfoon
Ⓔ Kabel met inlineafstandsbediening en -microfoon
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Er bevindt zich een aanraakpunt naast Volume +.

Opmerkingen
- Als u de kabel met inlineafstandsbediening en -microfoon wilt loskoppelen, moet u aan de stekker en niet aan de kabel zelf trekken. Doet u dit wel, dan kunt u de kabel beschadigen.
- Zorg er bij het aansluiten van de kabel voor dat de stekker volledig ingebracht is. Als de stekker niet volledig ingebracht is, is het mogelijk dat er geen geluid hoorbaar is.

Como utilizar

Ⓐ Volume +
Ⓑ Botão central
Ⓒ Volume -
Ⓓ Microfone
Ⓔ Cabo do microfone e comando em linha
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Existe um ponto táctil junto de Volume +.

Notas
- Para desligar o cabo do microfone e comando em linha, puxe-o pela ficha e não pelo cabo. Caso contrário, o cabo poderá partir.
- Ao ligar o cabo, certifique-se de que insere completamente a ficha. Se a ficha não estiver totalmente introduzida, poderá não haver som.

Użytkowanie

Ⓐ Głośność +
Ⓑ Przycisk środkowy
Ⓒ Głośność -
Ⓓ Mikrofon
Ⓔ Przewód pilota i mikrofonu
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Obok przycisku Głośność + znajduje się wypukły punkt.

Uwagi
- W celu odłączenia przewodu pilota i mikrofonu należy pociągnąć za wtyk, a nie za przewód. W innym przypadku może dojść do przerwania przewodu.
- Podczas podłączania przewodu należy do końca włożyć wtyk. Jeśli wtyk nie zostanie do końca włożony, dźwięk może nie być emitowany.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l'environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles. Pour toute information complémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie locale ou le point de vente où vous avez acheté le produit.

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l'UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el equipo o en su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos doméstico normal. Debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een inzamelingspunt worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling te voorkomen. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
Voor EU-product conformiteit: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão
Para a conformidade dos produtos na EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy

©2012 Sony Corporation Printed in Thailand
4-433-227-**23**(1)

* 4 4 3 3 2 2 7 2 3 * (1)

English — Stereo Headphones

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Features

- Liquid crystal polymer film diaphragm
  Rigid, yet responsive liquid crystal polymer film diaphragms provide the needed rigidity and internal loss for balanced and highly accurate mid-high range sound reproduction.
- HD driver unit
  Specially-engineered High Definition driver units provide ultra wideband (4 Hz - 80 kHz) audio performance. High-compliance diaphragm and light weight voice coil delivers quick response powerful lows and extended ultra highs.
- Enfolding structure
  Pressure-relieving cushions, tailored for the ears, provide a wrap-around feel with acoustic sealing to deliver powerful lows.
- Silent joints
  Minimizes mechanical rattling for immersive music experience.
- Inward axis structure
  Unique hanger structure axis in the headphone housings for optimum fitting.
- Detachable cord
- High quality PCOCC cord
  PCOCC cord to minimise sound transmission loss and reproduce a clear high quality sound.
- Tangle-free serrated cord
  Tiny grooves on the surface reduce friction, which causes cords to tangle.
- Swivels, for flat and easy portability
- Carrying pouch

Using the Centre button

Plays/pauses a track of the connected iPod product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver*" feature with a long press (if available).
Press once to answer the call. Press again to end. Hold down for about two seconds to reject an incoming call. When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.
* Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPod and its software version.

Note
Be careful not to unintentionally press any buttons when you carry your iPod with this unit connected.

Specifications

Type: Closed, dynamic
Driver unit: 40 mm, dome type (HD, OFC Voice Coil)
Power handling capacity: 1,500 mW (IEC*)
Impedance: 48 Ω at 1 kHz
Sensitivity: 105 dB/mW
Frequency response: 4 Hz – 80,000 Hz
Mass: Approx. 240 g without cord
Open circuit voltage level of the microphone: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Supplied accessories
Inline remote and microphone cord for iPod/iPhone/iPad (1.2 m cord, using PCOCC, four-conductor gold plated L-shaped stereo mini plug) (1)**
Carrying pouch (1)
Operating Instructions (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
** See "Compatible iPod/iPhone/iPad models."

Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

High volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.

Optional replacement ear cushions can be ordered from your nearest Sony dealer.

Compatible iPod/iPhone/iPad models

You can use the unit with only the following models supporting remote control. Update your iPod, iPhone or iPad to the latest software before use. In the Operating Instructions, iPod, iPhone and iPad are collectively described as "iPod" except in special cases.
- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle (4th generation)
- iPod shuffle (3rd generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3rd generation)
- iPad 2
- iPad

On copyright

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
"Made for iPod," "Made for iPhone," and "Made for iPad" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Français — Casque d'écoute stéréo

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.
Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet appareil.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Caractéristiques

- Diaphragme en film polymère à cristaux liquides
  Diaphragme en film polymère à cristaux liquides rigide, mais réactif assurant la rigidité et la perte interne requises pour une reproduction équilibrée et hautement précise des médiums.
- Transducteur HD
  Les transducteurs haute définition ont été spécialement conçus pour des performances audio à très large bande (4 Hz - 80 kHz). Le diaphragme d'élasticité élevée et la bobine acoustique légère réagissent rapidement pour reproduire les graves puissantes et les aigus extrêmes.
- Structure enveloppante
  Les coussinets limiteurs de pression, conçus pour les oreilles, sont véritablement enveloppants et assurent l'étanchéité acoustique requise pour la restitution de graves puissantes.
- Articulations silencieuses
  Réduisent les bruits mécaniques pour une immersion totale dans la musique.
- Structure axiale rentrante
  Pour un port optimal, l'axe des coussinets présente une structure à suspension unique.
- Cordon amovible
- Cordon PCOCC haute qualité
  Le cordon PCOCC réduit la perte de transmission du son et reproduit un son clair de haute qualité.
- Cordon cannelé anti-enchevêtrement
  De fines stries sur la surface réduisent la friction afin d'éviter l'enchevêtrement du cordon.
- Pivote pour un transport aisé à plat
- Housse de transport

Utilisation du bouton central

Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPod connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver* » (si disponible).
Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher.
Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.
* La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l'iPod et de la version de son logiciel.

Remarque
Veillez à ce qu'aucun bouton ne puisse être enfoncé par inadvertance lorsque vous transportez votre iPod auquel cet accessoire est connecté.

Spécifications

Type : Fermé, dynamique
Transducteur : 40 mm, type à dôme (HD, bobine acoustique OFC)
Puissance admissible : 1 500 mW (CEI*)
Impédance : 48 Ω à 1 kHz
Sensibilité : 105 dB/mW
Réponse en fréquence : 4 Hz – 80 000 Hz
Masse : Environ 240 g sans cordon
Niveau de tension en circuit ouvert du micro : –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accessoires fournis
Cordon avec télécommande et micro en ligne pour iPod/iPhone/iPad (cordon de 1,2 m, utilisant PCOCC, mini-fiche stéréo en L plaquée or à quatre conducteurs) (1)**
Housse de transport (1)
Mode d'emploi (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
** Voir « Modèles d'iPod/iPhone/iPad compatibles ».

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez cet appareil à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, ne l'utilisez pas en voiture ou à vélo.

Des coussinets pour oreillette de rechange en option peuvent être commandés auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Modèles d'iPod/iPhone/iPad compatibles

Vous ne pouvez utiliser cet accessoire qu'avec les modèles ci-dessous qui prennent en charge la télécommande. Avant de l'utiliser, procédez à la mise à jour de votre iPod, iPhone ou iPad en installant la version la plus récente du logiciel. Dans le Mode d'emploi, l'iPod, l'iPhone et l'iPad sont désignés collectivement sous le nom « iPod », sauf dans certains cas précis.
- iPod touch (4e génération)
- iPod touch (3e génération)
- iPod touch (2e génération)
- iPod nano (6e génération)
- iPod nano (5e génération)
- iPod nano (4e génération)
- iPod classic 120 Go 160 Go (2009)
- iPod shuffle (4e génération)
- iPod shuffle (3e génération)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3e génération)
- iPad 2
- iPad

À propos des droits d'auteur

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques commerciales de Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.
Les mentions « Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été conçu spécifiquement pour être connecté à un iPod, un iPhone ou un iPad, et que son fabricant certifie qu'il répond aux normes de performance Apple. Apple n'est pas responsable du bon fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes réglementaires et de sécurité.

Deutsch — Stereokopfhörer

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Merkmale

- Membran aus Flüssigkristallpolymerfolie
  Feste, aber gut reagierende Membranen aus Flüssigkristallpolymerfolie sorgen für die Stabilität und den Eigenverlust, die für eine ausgewogene und hochpräzise Klangreproduktion klarer Mitten erforderlich sind.
- HD-Treibereinheit
  Speziell entwickelte High Definition-Treibereinheiten ermöglichen die Klangreproduktion mit einem ultrabreiten Frequenzbereich (4 Hz - 80 kHz). Eine Membran hoher Nachgiebigkeit und eine leichte Schwingspule bieten eine schnelle Reaktion und dadurch kraftvolle Bässe und ultrahochfrequente Töne.
- Komfort-Design
  Druckmildernde, an die Ohrform angepasste Polster sorgen für einen hohen Tragekomfort mit akustischer Abschirmung und kraftvolle Bässe.
- Lautlose Gelenkstellen
  Minimiert mechanische Geräusche für ungestörtes Musikvergnügen.
- Nach innen geneigte Achse
  Optimale Passform dank einzigartiger Neigung der Bügel und Ohrmuscheln.
- Abnehmbares Kabel
- PCOCC-Kabel hoher Qualität
  PCOCC-Kabel zum Minimieren von Verlusten bei der Tonübertragung und Reproduzieren klarer Töne hoher Qualität.
- Kein Verheddern dank gekerbtem Kabel
  Winzige Einkerbungen an der Oberfläche verringern die Gefahr von verhedderten Kabeln.
- Flach zusammenklappbar und daher leicht zu transportieren
- Tragebeutel

Die mittlere Taste

Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPod-Produkt bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver*" gestartet (falls verfügbar).
Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.
Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen. Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.
* Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver" ist vom iPod und dessen Software-Version abhängig.

Hinweis
Achten Sie darauf, nicht versehentlich irgendwelche Tasten zu drücken, wenn Sie den iPod bei sich tragen und dieses Produkt daran angeschlossen ist.

Technische Daten

Typ: Geschlossen, dynamisch
Treibereinheit: Kalotte, 40 mm (HD, OFC-Schwingspule)
Belastbarkeit: 1.500 mW (IEC*)
Impedanz: 48 Ω bei 1 kHz
Empfindlichkeit: 105 dB/mW
Frequenzgang: 4 Hz – 80.000 Hz
Masse: ca. 240 g (ohne Kabel)
Leerlaufspannungspegel des Mikrofons: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Mitgeliefertes Zubehör
In-Line-Fernbedienung und Mikrofonkabel für iPod/iPhone/iPad (1,2-m-Kabel, teilweise mit PCOCC, vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker in L-Form) (1)**
Tragebeutel (1)
Bedienungsanleitung (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Kommission
** Siehe „Kompatible iPod-/iPhone-/iPad-Modelle".

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

Eine zu hohe Lautstärke kann zu Gehörschäden führen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Kompatible iPod-/iPhone-/iPad-Modelle

Sie können das Gerät nur mit den folgenden Modellen verwenden, die eine Fernbedienung unterstützen. Aktualisieren Sie Ihren iPod, Ihr iPhone oder Ihr iPad vor der Verwendung auf die neueste Software. In der Bedienungsanleitung werden iPod, iPhone und iPad bis auf Ausnahmefälle gemeinsam als „iPod" bezeichnet.
- iPod touch (4. Generation)
- iPod touch (3. Generation)
- iPod touch (2. Generation)
- iPod nano (6. Generation)
- iPod nano (5. Generation)
- iPod nano (4. Generation)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle (4. Generation)
- iPod shuffle (3. Generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. Generation)
- iPad 2
- iPad

Hinweis zum Urheberrechtsschutz

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle und iPod touch sind in den USA und in anderen Ländern ein eingetragenes Markenzeichen von Apple Inc.
„Made for iPod", „Made for iPhone" und „ Made for iPad" bedeutet, dass elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an einen iPod, ein iPhone bzw. ein iPad konzipiert und vom Entwickler entsprechend den Leistungsstandards von Apple getestet wurde. Apple übernimmt keine Garantie für die Funktionsfähigkeit dieses Geräts bzw. der Einhaltung von Sicherheitsstandards.

Español — Auriculares estéreo

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Características

- Diafragma de película de polímero de cristal líquido
  Los diafragmas de película de polímero de cristal líquido rígidos, pero efectivos, proporcionan la rigidez y la pérdida interna necesarias para la reproducción de sonidos de gama media alta equilibrados y de alta calidad.
- Unidad auricular HD
  Las unidades auriculares de alta definición fabricadas especialmente ofrecen un rendimiento de sonido de banda ancha (4 Hz - 80 kHz). El diafragma de alta eficacia y la bobina de voz ligera proporcionan una rápida respuesta de graves potentes y agudos extendidos.
- Estructura de envoltura
  Las almohadillas diseñadas para aliviar la presión y a medida para los oídos, proporcionan una sensación envolvente con sellado acústico para ofrecer graves potentes.
- Articulaciones silenciosas
  Permite minimizar el ruido mecánico para una experiencia musical envolvente.
- Estructura de ejes internos
  Ejes exclusivos en la estructura del soporte situados en la carcasa de los auriculares para un ajuste óptimo.
- Cable extraíble
- Cable PCOCC de alta calidad
  Cable PCOCC para minimizar la pérdida de transmisión del sonido y reproducir un sonido nítido y de alta calidad.
- Cable dentado para evitar enredos
  Las pequeñas ranuras en la superficie del cable reducen la fricción, lo que causa que los cables se enreden.
- Destorcedores para un transporte compacto y sencillo
- Bolsa de transporte

Utilización del Botón central

Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPod conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver*" si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).
Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar.
Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante. Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.
* La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende del iPod y la versión del software.

Nota
Tenga cuidado de no pulsar ningún botón de manera involuntaria cuando transporte el iPod con esta unidad conectada.

Especificaciones

Tipo: Cerrado, dinámico
Unidad auricular: 40 mm, tipo cúpula (HD, bobina de voz OFC)
Capacidad de potencia: 1.500 mW (IEC*)
Impedancia: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilidad: 105 dB/mW
Respuesta en frecuencia: 4 Hz – 80.000 Hz
Masa: Aprox. 240 g sin el cable
Nivel de tensión del circuito abierto del micrófono: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accesorios suministrados
Mando a distancia y cable de micrófono para iPod/iPhone/iPad (1,2 m de cable, mediante PCOCC y miniclavija estéreo dorada en forma de L de cuatro conductores) (1)**
Bolsa de transporte (1)
Manual de instrucciones (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
** Consulte "Modelos de iPod/iPhone/iPad compatibles".

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad viaria, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.

Los recambios opcionales para las almohadillas se pueden encargar en su distribuidor Sony más cercano.

Modelos de iPod/iPhone/iPad compatibles

Es posible utilizar la unidad solo con los siguientes modelos que admiten control remoto. Actualice su iPod, iPhone o iPad a la versión de software más reciente antes de utilizarlo. En el Manual de instrucciones, iPod, iPhone e iPad se describen colectivamente como "iPod", excepto en los casos especiales.
- iPod touch (4ª generación)
- iPod touch (3ª generación)
- iPod touch (2ª generación)
- iPod nano (6ª generación)
- iPod nano (5ª generación)
- iPod nano (4ª generación)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4ª generación)
- iPod shuffle (3ª generación)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3ª generación)
- iPad 2
- iPad

Acerca de los derechos de autor

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc., registradas en Estados Unidos y otros países.
"Made for iPod", "Made for iPhone" y "Made for iPad" significa que un accesorio electrónico ha sido diseñado específicamente para conectarse con iPod, iPhone y iPad. Respectivamente, ha sido certificado por el desarrollador para cumplir con los estándares de rendimiento de Apple. En ningún caso Apple se hace responsable de la operación de este dispositivo o de su cumplimiento con los estándares de regulación y seguridad.

Italiano — Cuffie stereo

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Caratteristiche

- Diaframma con pellicola ai polimeri di cristalli liquidi
  Rigidi ma sensibili, i diaframmi con pellicola ai polimeri di cristalli liquidi offrono la durezza e la perdita interna necessari per una riproduzione fedele e bilanciata dell'audio di gamma intermedia.
- Unità pilota HD
  Le unità pilota ad alta definizione con design speciale offrono prestazioni audio a banda ultralarga (4 Hz - 80 kHz). Il diaframma ad alta compatibilità e l'elettromagnete voice coil ultraleggero garantiscono una risposta rapida, bassi potenti e frequenze ultra alte cristalline.
- Struttura pieghevole
  I cuscinetti anti-pressione adattabili all'orecchio offrono una sensazione avvolgente, tenuta acustica e bassi potenti.
- Articolazioni silenziose
  Riducono al minimo i rumori meccanici per un'esperienza di ascolto ottimale.
- Struttura assiale rientrante
  Design esclusivo del gancio auricolare negli alloggiamenti delle cuffie per il massimo dell'aderenza.
- Cavo rimovibile
- Cavo PCOCC di alta qualità
  Cavo PCOCC per ridurre al minimo la perdita di trasmissione sonora e riprodurre un audio nitido e cristallino.
- Cavo dentellato con design anti-groviglio
  Le piccole scanalature sulla superficie riducono l'attrito, impedendo al cavo di aggrovigliarsi.
- Piattaforme girevoli, per un trasporto facile e pratico
- Borsa per il trasporto

Uso del pulsante centrale

Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPod collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver*", se disponibile.
Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo per riagganciare.
Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo. Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.
* La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall'iPod e dalla relativa versione del software.

Nota
Fare attenzione a non premere involontariamente nessun pulsante durante il trasporto dell'iPod con questa unità collegata.

Caratteristiche tecniche

Tipo: Chiuso, dinamico
Unità pilota: 40 mm, tipo a cupola (HD, OFC Voice Coil)
Capacità di potenza: 1.500 mW (IEC*)
Impedenza: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilità: 105 dB/mW
Risposta in frequenza: 4 Hz – 80.000 Hz
Massa: Circa 240 g (senza cavo)
Livello di tensione a circuito aperto del microfono: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accessori in dotazione
Cavo del telecomando in linea e del microfono per iPod/iPhone/iPad (1,2 m, cavo in PCOCC, minispina stereo a L placcata in oro a quattro poli) (1)**
Borsa per il trasporto (1)
Istruzioni per l'uso (1)
* IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale
** Vedere "Modelli di iPod/iPhone/iPad compatibili."

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

L'ascolto ad alto volume può avere ripercussioni sull'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare durante la guida o in bicicletta.

È possibile ordinare cuscinetti opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony

Modelli di iPod/iPhone/iPad compatibili

È possibile utilizzare l'unità solo insieme ai seguenti modelli compatibili con telecomando. Aggiornare l'iPod, l'iPhone o l'iPad con l'ultima versione disponibile del software prima dell'uso. Nelle Istruzioni per l'uso, iPod, iPhone e iPad sono indicati complessivamente come "iPod", eccetto in casi particolari.
- iPod touch (4a generazione)
- iPod touch (3a generazione)
- iPod touch (2a generazione)
- iPod nano (6a generazione)
- iPod nano (5a generazione)
- iPod nano (4a generazione)
- iPod classic 120 GB /160 GB (2009)
- iPod shuffle (4a generazione)
- iPod shuffle (3a generazione)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3a generazione)
- iPad 2
- iPad

Informazioni sui copyright

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, and iPod touch sono marchi di proprietà di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti d'America ed in altri Paesi.
"Made for iPod", "Made for iPhone" e "Made for iPad" sono indicazioni che identificano accessori elettronici progettati per essere collegati, rispettivamente ad un iPod, un iPhone, o un iPad, e certificati dai rispettivi produttori come conformi agli standards funzionali di Apple. Apple non é responsabile del funzionamento di questo accessorio nè della sua conformità agli standards normativi e di sicurezza.

Nederlands — Stereohoofdtelefoon

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.
Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Houd er rekening mee dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd uw bevoegdheid om dit apparaat te gebruiken kunnen tenietdoen.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Kenmerken

- Diafragma met een polymeerfilm van vloeibare kristallen
  De stijve maar tegelijk gevoelige diafragma's met een polymeerfilm van vloeibare kristallen zorgen voor de nodige stugheid en intern verlies voor een gebalanceerde en uiterst nauwkeurige weergave van de midden- en hoge tonen.
- HD-driver
  Speciaal ontworpen HD-drivers zorgen voor ultrabreedbandgeluidsprestaties (4 Hz - 80 kHz). Het uiterst nauwkeurig diafragma en de lichte spraakspoel leveren snelle, krachtige lage tonen en uitgebreide ultrahoge tonen.
- Omsluitende structuur
  De drukverlichtende kussens passen perfect op uw oren en zorgen voor een goed omsluitend gevoel met akoestische verzegeling zodat u kunt genieten van krachtige lage tonen.
- Stille naden
  Minimaliseren storende mechanische geluiden voor een onderdompelende muziekervaring.
- Structuur met naar binnen gerichte as
  Unieke hangstructuuras in de behuizing van de hoofdtelefoon voor een optimale pasvorm.
- Loskoppelbare kabel
- Kwaliteitsvolle PCOCC-kabel
  PCOCC-kabel voor het minimaliseren van verlies tijdens de geluidstransmissie en reproduceren van een helder, kwaliteitsvol geluid.
- Gekartelde kabel die niet in de knoop raakt
  Kleine kartelingen in de kabel voorkomen dat deze in de knoop raakt door wrijving.
- Omvormbaar tot een plat ontwerp dat u gemakkelijk kunt meenemen
- Draaghoes

De middelste knop gebruiken

Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPod afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie "VoiceOver*" gestart (indien beschikbaar).
Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.
Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren. Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.
* Beschikbaarheid van de functie "VoiceOver" hangt af van de iPod en de softwareversie.

Opmerking
Zorg ervoor dat u niet per ongeluk op een knop drukt wanneer u uw iPod bij u draagt terwijl dit toestel aangesloten is.

Technische gegevens

Type: Gesloten, dynamisch
Driver: 40 mm, dome-type (HD, OFC-spraakspoel)
Vermogenscapaciteit: 1.500 mW (IEC*)
Impedantie: 48 Ω bij 1 kHz
Gevoeligheid: 105 dB/mW
Frequentiebereik: 4 Hz – 80.000 Hz
Massa: Ong. 240 g (zonder kabel)
Voltageniveau open circuit van de microfoon: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Bijgeleverde accessoires
Kabel met inlineafstandsbediening en -microfoon voor iPod/iPhone/iPad (1,2 m-kabel met PCOCC, vergulde L-vormige stereoministekker met vier geleiders) (1)**
Draaghoes (1)
Gebruiksaanwijzing (1)
* IEC = Internationale Elektrotechnische Commissie
** Zie "Compatibele iPod/iPhone/iPad-modellen".

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens kunnen worden doorgevoerd zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

Een hoog volumeniveau kan uw gehoor beschadigen. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.

Optionele vervangende oorkussentjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Compatibele iPod/iPhone/iPad-modellen

U kunt deze headset alleen gebruiken met de volgende modellen die een afstandsbediening ondersteunen. Werk de software van uw iPod, iPhone of iPad bij naar de laatste versie vóór gebruik. In de gebruiksaanwijzing wordt naar een iPod, iPhone en iPad verwezen met "iPod", behalve in uitzonderlijke gevallen.
- iPod touch (4e generatie)
- iPod touch (3e generatie)
- iPod touch (2e generatie)
- iPod nano (6e generatie)
- iPod nano (5e generatie)
- iPod nano (4e generatie)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod shuffle (4e generatie)
- iPod shuffle (3e generatie)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3e generatie)
- iPad 2
- iPad

Auteursrechten

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn gedeponeerde handelsmerken van Apple Inc. in de V.S. en andere landen.
De aanduidingen "Made for iPod", "Made for iPhone" en "Made for iPad" betekenen dat een elektronisch accessoire specifiek ontworpen is voor aansluiting op een iPod, iPhone of iPad en volgens de certificering van de ontwikkelaar voldoet aan de prestatienormen van Apple. Apple is niet verantwoordelijk voor het functioneren van dit apparaat of de naleving van veiligheidsnormen en wettelijke voorschriften.

Português — Auscultadores estéreo

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para operar este equipamento.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Características

- Diafragma de película polimerizada de cristais líquidos
  Os diafragmas de película polimerizada de cristais líquidos rígidos, mas sensíveis proporcionam a rigidez necessária e a perda interna para reprodução de som equilibrada e de gama média-alta altamente precisa.
- Unidade acionadora HD
  As unidades acionadoras de Alta Definição concebidas de forma especial proporcionam um desempenho áudio de banda ultra larga (4 Hz - 80 kHz). A resposta rápida do diafragma de elevada conformidade e da voice coil leve permite uma resposta rápida, graves poderosos e agudos ultra-alargados.
- Estrutura envolvente
  Almofadas para alívio de pressão, adaptadas às orelhas, proporcionam uma sensação de envolvência com vedação acústica para transmitir graves poderosos.
- Uniões silenciosas
  Minimiza o chocalhar mecânico, para uma experiência musical imersiva.
- Estrutura do eixo virada para dentro
  Eixo de estrutura do gancho único nas caixas de auscultadores, para um ajuste ideal.
- Cabo amovível
- Cabo de elevada qualidade PCOCC
  Cabo PCOCC para minimizar a perda de transmissão de som e reproduzir um som nítido de alta qualidade.
- Cabo serrilhado sem emaranhamentos
  Pequenas ranhuras na superfície reduzem a fricção, que provoca o emaranhamento dos cabos.
- Rotação, para uma portabilidade fácil e plana
- Bolsa de transporte

Utilizar o Botão central

Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPod ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver*" quando prime durante um período longo (se disponível).
Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.
Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada. Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.
* A disponibilidade da função "VoiceOver" depende do iPod e da sua versão de software.

Nota
Tenha cuidado para não premir acidentalmente algum botão quando transportar o iPod com esta unidade ligada.

Especificações

Tipo: Fechado, dinâmico
Unidade accionadora: 40 mm, tipo campânula (HD, OFC Voice Coil)
Capacidade de admissão de potência: 1.500 mW (IEC*)
Impedância: 48 Ω a 1 kHz
Sensibilidade: 105 dB/mW
Resposta em frequência: 4 Hz – 80.000 Hz
Massa: Aprox. 240 g sem o cabo
Nível de tensão de circuito aberto do microfone: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Acessórios fornecidos
Cabo do microfone e comando em linha para iPod/iPhone/iPad (1,2 m de cabo, utilizando PCOCC, minificha estéreo em L dourada de quatro condutores) (1)**
Bolsa de transporte (1)
Manual de Instruções (1)
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
** Consulte "Modelos iPod/iPhone/iPad compatíveis".

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

O volume elevado pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.

As almofadas de substituição opcionais podem ser encomendadas ao seu representante Sony mais próximo.

Modelos iPod/iPhone/iPad compatíveis

Pode utilizar esta unidade apenas com os seguintes modelos que suportam telecomando. Actualize o seu iPod, iPhone ou iPad para o software mais recente antes de o utilizar. No Manual de Instruções, iPod, iPhone e iPad são colectivamente referidos como "iPod", excepto em casos especiais.
- iPod touch (4ª geração)
- iPod touch (3ª geração)
- iPod touch (2ª geração)
- iPod nano (6ª geração)
- iPod nano (5ª geração)
- iPod nano (4ª geração)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4ª geração)
- iPod shuffle (3ª geração)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3ª geração)
- iPad 2
- iPad

Direitos de autor

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos e noutros países.
"Made for iPod", "Made for iPhone" e "Made for iPad" significam que um acessório electrónico foi concebido para ligação específica ao iPod, iPhone ou iPad, respectivamente, e que está certificado pelo fabricante para cumprir os padrões de desempenho da Apple. A Apple não se responsabiliza pelo funcionamento deste dispositivo ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares.

Polski — Słuchawki stereofoniczne

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.
Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiekolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprzętu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Funkcje

- Membrana z ciekłokrystalicznej folii polimerowej
  Sztywne, ale dobrze reagujące membrany z ciekłokrystalicznej folii polimerowej zapewniają wymaganą sztywność i wewnętrzną stratę dla osiągnięcia zrównoważonej i precyzyjnej reprodukcji dźwięku w średnim zakresie.
- Jednostki sterujące HD
  Specjalnie zaprojektowane jednostki sterujące High Definition zapewniają doskonały dźwięk w bardzo szerokim zakresie częstotliwości (4 Hz-80 kHz). Membrana o wysokiej zgodności i lekkie cewki dźwiękowe pozwalają osiągnąć mocne basy o szybkiej odpowiedzi i zwiększony zakres tonów wysokich.
- Obejmująca konstrukcja
  Zmniejszające nacisk poduszki, dostosowane do kształtu uszu, zapewniają wrażenie otulania oraz izolacji akustycznej, dzięki czemu basy są jeszcze mocniejsze.
- Ciche przeguby
  Minimalizują odgłosy mechaniczne, tak aby odbiór muzyki nie był niczym zakłócany.
- Konstrukcja z osią wewnętrzną
  Wyjątkowa konstrukcja osi wieszaka w obudowie słuchawek, zapewniająca optymalne pasowanie.
- Odłączany przewód
- Wysokiej jakości przewód PCOCC
  Przewód PCOCC minimalizuje utratę dźwięku w transmisji i pozwala odtworzyć czysty dźwięk wysokiej jakości.
- Nieplączący się przewód ząbkowany
  Małe rowki na powierzchni ograniczają tarcie, powodujące plątanie się przewodu.
- Połączenia obrotowe zapewniające płaski i łatwy transport
- Saszetka

Używanie przycisku środkowego

Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver*" (jeśli jest dostępna).
Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.
Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące. Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.
* Dostępność funkcji „VoiceOver" zależy od odtwarzacza iPod i wersji jego oprogramowania.

Uwaga
Uważaj, aby podczas przenoszenia odtwarzacza iPod z podłączonymi słuchawkami nie nacisnąć przypadkiem żadnego przycisku.

Dane techniczne

Typ: Zamknięty, dynamiczny
Jednostki sterujące: 40 mm, typ stożkowy (HD, cewka drgająca OFC)
Moc maksymalna: 1 500 mW (IEC*)
Impedancja: 48 Ω przy 1 kHz
Czułość: 105 dB/mW
Pasmo przenoszenia: 4 Hz – 80 000 Hz
Masa: ok. 240 g (bez przewodu)
Poziom napięcia obwodu otwartego mikrofonu: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dostarczone wyposażenie
Przewód pilota i mikrofonu dla urządzeń iPod/iPhone/iPad (1,2-metrowy przewód z użyciem PCOCC, czteroprzewodnikowa pozłacana mini wtyczka stereo z kształcie litery L) (1)**
Saszetka (1)
Instrukcja obsługi (1)
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
** Patrz „Zgodne modele urządzeń iPod/iPhone/iPad".

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

Wysoki poziom głośności może mieć wpływ na słuch. Dla bezpieczeństwa nie używaj słuchawek podczas prowadzenia samochodu ani jazdy na rowerze.

Zapasową wyściółkę nauszników można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Zgodne modele urządzeń iPod/iPhone/iPad

Tego urządzenia można używać tylko z wymienionymi poniżej modelami obsługującymi pilota. Przed użyciem urządzenia uaktualnij oprogramowanie firmowe odtwarzacza iPod, telefonu iPhone lub tabletu iPad do najnowszej wersji. W Instrukcji obsługi urządzenia iPod, telefony iPhone i tablety iPad są łącznie określane jako odtwarzacze iPod (poza specjalnymi przypadkami).
- iPod touch (4. generacji)
- iPod touch (3. generacji)
- iPod touch (2. generacji)
- iPod nano (6. generacji)
- iPod nano (5. generacji)
- iPod nano (4. generacji)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4. generacji)
- iPod shuffle (3. generacji)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. generacji)
- iPad 2
- iPad

Prawa autorskie — informacje

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle i iPod touch to znaki towarowe firmy Apple Inc. zarejestrowane na terenie Stanów Zjednoczonych i innych krajów.
„Made for iPod", „Made for iPhone" i „Made for iPad" oznaczają, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane specjalnie pod kątem używania go odpowiednio z odtwarzaczami iPod, telefonami iPhone lub tabletami iPad i otrzymało certyfikat potwierdzający realizację standardów wydajności określonych przez firmę Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani jego zgodność z normami bezpieczeństwa i zgodności z przepisami.

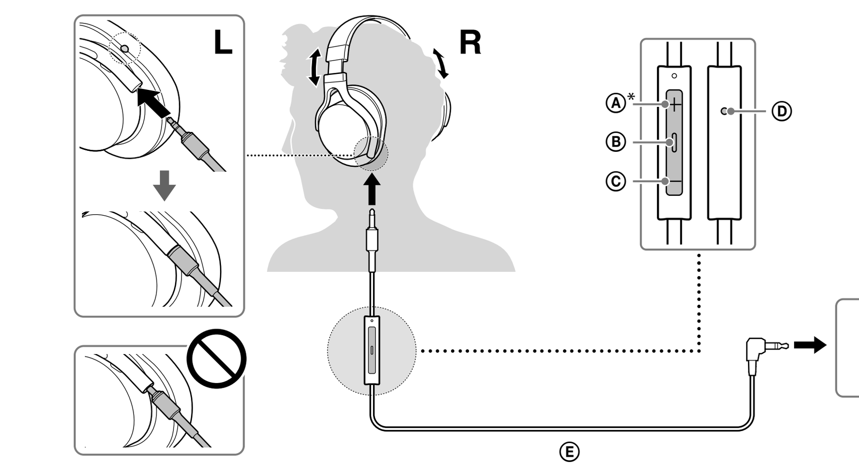
SONY

Stereo Headphones

Használati útmutató HU
Návod k obsluze CZ
Návod na používanie SK
Инструкция по эксплуатации RU
Οδηγίες λειτουργίας GR
Инструкции за работа BG
Instrucţiuni de utilizare RO
Navodila za uporabo SI

MDR-1R

Made for iPod iPhone iPad



Használat
Ⓐ Hangerő +
Ⓑ Középső gomb
Ⓒ Hangerő -
Ⓓ Mikrofon
Ⓔ Beépített távvezérlő és mikrofonkábel
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* A Hangerő + gomb mellett egy kitapintható jelzés található.

Megjegyzések
- A beépített távvezérlő és mikrofonkábel leválasztásakor ne a kábelt fogja meg, hanem a csatlakozót. Ellenkező esetben a kábel megtörhet.
- A kábel csatlakoztatásakor győződjön meg róla, hogy teljesen bedugta a csatlakozót. Ha a csatlakozó nincs teljesen bedugva, elképzelhető, hogy a hang nem lesz hallható.

Použití
Ⓐ Hlasitost +
Ⓑ Střední tlačítko
Ⓒ Hlasitost -
Ⓓ Mikrofon
Ⓔ Kabel s vestavěným dálkovým ovládáním a mikrofonem
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Vedle tlačítka Hlasitost + se nachází hmatový výstupek.

Poznámky
- Pokud chcete odpojit kabel s vestavěným dálkovým ovládáním a mikrofonem, tahejte za konektor, ne za samotný kabel. Jinak byste mohli kabel přetrhnout.
- Při připojování kabelu dbejte na to, abyste konektor zcela zasunuli. Pokud byste konektor nezasunuli zcela, nemusel by se ozývat žádný zvuk.

Návod na použitie
Ⓐ Hlasitosť +
Ⓑ Stredové tlačidlo
Ⓒ Hlasitosť -
Ⓓ Mikrofón
Ⓔ Kábel so zabudovaným diaľkovým ovládaním a mikrofónom
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Pri tlačidle Hlasitosť + sa nachádza dotykový bod.

Poznámky
- Ak chcete odpojiť kábel so zabudovaným diaľkovým ovládaním a mikrofónom, vyťahujte ho za konektor, nie za samotný kábel. V opačnom prípade by sa mohol kábel pretrhnúť.
- Pri pripájaní kábla dbajte na to, aby bol konektor úplne zasunutý. Ak konektor nie je zasunutý úplne, nebude počuť zvuk.

Использование
Ⓐ Громкость +
Ⓑ Центральная кнопка
Ⓒ Громкость -
Ⓓ Микрофон
Ⓔ Шнур с линейным пультом управления и микрофоном
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Рядом с кнопкой Громкость + расположена тактильная точка.

Примечания
- Для отключения шнура с линейным пультом управления и микрофоном вытягивайте его держась за штекер, а не за шнур. В противном случае шнур может разорваться.
- При подключении При подключении шнуров убедитесь, что штекер вставлен полностью. Если штекер вставлен не полностью, звук не будет воспроизводиться.

Τρόπος χρήσης
Ⓐ Κουμπί έντασης +
Ⓑ Κεντρικό κουμπί
Ⓒ Κουμπί έντασης -
Ⓓ Μικρόφωνο
Ⓔ Καλώδιο με τηλεχειριστήριο και μικρόφωνο γραμμής
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκκίδα δίπλα στο Κουμπί έντασης +.

Σημειώσεις
- Για να αποσυνδέσετε το καλώδιο με τηλεχειριστήριο και μικρόφωνο γραμμής, τραβήξτε το προς τα έξω κρατώντας το από το βύσμα και όχι από το καλώδιο. Διαφορετικά, το καλώδιο ενδέχεται να σπάσει.
- Κατά τη σύνδεση του καλώδιου, να συνδέετε πλήρως το βύσμα. Αν το βύσμα δεν συνδεθεί πλήρως, μπορεί να μην ακούγεται ήχος.

Употреба
Ⓐ Звук +
Ⓑ Централен бутон
Ⓒ Звук -
Ⓓ Микрофон
Ⓔ Кабел за дистанционно управление и микрофон
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Има тактилна точка до Звук +.

Забележки
- За да разкачите кабела за дистанционно управление и микрофон, издърпайте конектора, а не кабела. В противен случай кабелът може да се повреди.
- Когато свързвате кабела, вкарайте конектора докрай. Ако конекторът не е напълно вкаран, е възможно да не чувате звук.

Mod de utilizare
Ⓐ Volum +
Ⓑ butonul Centru
Ⓒ Volum -
Ⓓ Microfon
Ⓔ Cablu cu telecomandă şi microfon pe fir
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Lângă butonul Volum + se află un punct tactil.

Note
- Pentru a deconecta cablul cu telecomandă şi microfon pe fir, trageţi de mufă, nu de cablu. În caz contrar, cablul se poate rupe.
- La conectarea cablului, asiguraţi-vă ca aţi introdus complet mufa. Dacă mufa nu este introdusă complet, este posibil să nu se audă niciun sunet.

Kako uporabljati
Ⓐ Glasnost +
Ⓑ Sredinski gumb
Ⓒ Glasnost -
Ⓓ Mikrofon
Ⓔ Vgrajen kabel za daljinsko upravljanje in mikrofon
Ⓕ iPod/iPhone/iPad
* Zraven gumba Glasnost + je otipljiva pika.

Opombe
- Če želite izklјučiti vgrajeni kabel za daljinsko upravljanje in mikrofon, ga izvlecite za vtič, ne za kabel. Kabel se lahko namreč strga.
- Pri priključevanju kabla poskrbite, da bo vtič trdno vključen. Če vtič ni trdno vključen, morda ne boste slišali zvoka.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)
Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)
Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobca: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko
Zhoda podľa legislatívy EÚ: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)
Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производител: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония
За съответствие на продукти от ЕС: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)
Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania

Odstranitev stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)
Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite na upravni enoti, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska
Skladnost izdelkov za EU: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija

Magyar — Sztereó fejhallgató

FIGYELEM!
A tűzveszély és az áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.
Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

Kéjük vegye figyelembe, hogy bármiféle olyan változtatás vagy módosítás, amely ebben a kézikönyvben nincs kifejezetten megengedve, Önt jogosulatlanná teheti a készülék használatára.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt – főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Jellemzők
- Folyadékkristályos polimer film membrán
  A merev, mégis érzékeny folyadékkristályos polimer film membránok biztosítják a kiegyensúlyozott és nagy pontosságú középmagas tartományú hangzás elérése érdekében szükséges merevséget és belső veszteséget.
- HD hangszóró
  A különleges tervezésű HD hangszórók kiemelkedően széles tartományban (4 Hz - 80 kHz) képesek a hangok előállítására. A szabványoknak teljes mértékben megfelelő membrán és a könnyű hangtekercs villámgyorsan állítja elő az erőteljes mély- és a tiszta magas hangokat.
- Összecsukható kialakítás
  A fület körülölelő, nyomást enyhítő és hangszigetelt párnák erőteljes mélyhangzást biztosítanak.
- Halkan elmozduló csatlakozások
  A még teljesebb zenei élmény érdekében minimalizálják a mechanikus zörejeket.
- Belső tengelykialakítás
  Egyedi kialakítású tartótengely a fejhallgató burkolatán belül az optimális illeszkedés érdekében.
- Leválasztható kábel
- Kiváló minőségű PCOCC kábel
  A PCOCC kábel a lehető legkisebbre csökkenti a hangátvitel közbeni jelveszteséget, és kristálytiszta, kiváló minőségű hangzást biztosít.
- Gabalyodásmentes fogazott kábel
  A felület apró fogacskái csökkentik a súrlódást, amely a kábelgabalyodásért felelős.
- A kellő laposság és a könnyű szállíthatóság érdekében elforgatható
- Hordtasak

A középső gomb használata
Egyszer megnyomva a sáv lejátszásának szüneteltetése/leállítása a csatlakoztatott iPod-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver*" funkció bekapcsolása (ha használható).
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer. A befejezéshez nyomja meg még egyszer. A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig. Ezután két mély hangjelzés nyugtázza a hívás visszautasítását.
* A „Voice Over" funkció elérhetősége az iPod készüléktől és szoftververziójától függ.

Megjegyzés
Ügyeljen rá, hogy ne nyomja meg véletlenül valamelyik gombot, ha iPod készülékét ezen egységhez csatlakoztatva hordozza.

Műszaki adatok
Típus:	Zárt, dinamikus
Hangszóró:	40 mm, dóm típusú (HD, OFC hangtekercs)
Teljesítmény:	1 500 mW (IEC*)
Impedancia:	48 Ω 1 kHz frekvencián
Érzékenység:	105 dB/mW
Frekvenciaátvitel:	4 Hz – 80 000 Hz
Tömeg:	kb. 240 g (kábel nélkül)
A mikrofon nyílthurkú feszültségszintje:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Mellékelt tartozékok
Beépített távvezérlő és mikrofonkábel iPod/iPhone/iPad készülékekhez (1,2 m PCOCC technológiával készült kábel, négyérintkezős aranyozott L-alakú mini sztereó csatlakozódugasz) (1)**
Hordtasak (1)
Használati útmutató (1)
* IEC = Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság
** Lásd még: „A használható iPod/iPhone/iPad típusok."

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Óvintézkedések
A nagy hangerő károsíthatja hallását. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használja.

Tartalék vagy cserefülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A használható iPod/iPhone/iPad típusok
Az egységet csak a következő, távvezérlésre alkalmas modellekkel lehet használni. Használat előtt frissítse iPod, iPhone vagy iPad készülékét a legfrissebb szoftververzióra. A Használati útmutatóban az iPod, iPhone és iPad készülékekre együttesen „iPod" néven utalunk, kivéve egyes speciális esetekben.
- iPod touch (4. generációs)
- iPod touch (3. generációs)
- iPod touch (2. generációs)
- iPod nano (6. generációs)
- iPod nano (5. generációs)
- iPod nano (4. generációs)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle (4. generációs)
- iPod shuffle (3. generációs)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. generációs)
- iPad 2
- iPad

Szerzői jogok
Az iPad, az iPhone, az iPod, az iPod classic, az iPod nano, az iPod shuffle és az iPod touch az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye.
A „Made for iPod", „Made for iPhone" és „Made for iPad" jelzések azt jelentik, hogy az adott elektronikus kiegészítő kifejezetten az iPod, iPhone vagy iPad készülékhez történő csatlakoztatáshoz lett kialakítva, és a fejlesztő tanúsítja, hogy az megfelel az Apple teljesítményre vonatkozó szabványainak. Az Apple nem vállal felelősséget az eszköz működéséért, vagy annak biztonsági és jogszabályoknak való megfelelőségéért.

Česky — Stereofonní sluchátka

UPOZORNĚNÍ
Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem. Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Varujeme vás, že veškeré změny či úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou způsobit ztrátu vašeho oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení vyžadováno zákonem, zejména na země Evropského společenství (EU).

Charakteristika
- Membrána z polymerové fólie z tekutých krystalů
  Pevné, avšak citlivé membrány z polymerové fólie z tekutých krystalů poskytují potřebnou pevnost a vnitřní ztráty pro vyváženou a přesnou reprodukci zvuku ve středním pásmu.
- Měnič HD
  Měniče s vysokým rozlišením a speciální konstrukcí poskytují zvukový výkon v extrémně vysokém rozsahu (4 Hz - 80 kHz). Výkonná membrána a lehká hlasová cívka zaručují rychlou odezvu, silné basy a rozšířené nejvyšší tóny.
- Konstrukce pro obklopení ucha
  Protitlakové polštářky jsou přizpůsobené uším, uši proto pevně obklopí a zajistí tak akustickou izolaci pro silné basové tóny.
- Tiché klouby
  Minimalizují mechanický hluk pro dokonalý hudební zážitek.
- Konstrukce s dovnitř směřující osou
  Jedinečně řešená osa struktury závěsu v pouzdru sluchátek pro optimální nošení.
- Odpojitelný kabel
- Kabel PCOCC vysoké kvality
  Kabel PCOCC minimalizuje ztráty při přenosu zvuku a reprodukuje čistý zvuk vysoké kvality.
- Vroubkovaný kabel, který zabraňuje zamotání
  Jemné vroubky na povrchu snižují tření, díky kterému se kabel zamotává.
- Otáčí se pro dosažení plochého tvaru a snadné přenášení
- Váček na přenášení

Používání Středního tlačítka
Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPod jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver*" (pokud je dostupná).
Přijměte hovor jedním stisknutím. Ukončete hovor opakovaným stisknutím.
Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru. Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.
* Dostupnost funkce „VoiceOver" závisí na iPodu a verzi softwaru.

Poznámka
Když přenášíte iPod s připojenou jednotkou, dávejte pozor, abyste omylem nestiskli žádná tlačítka.

Technické údaje
Typ:	Zavřený, dynamický
Měniče:	40 mm, kupolovitého tvaru (HD, hlasová cívka OFC)
Výkonová zatížitelnost:	1 500 mW (IEC*)
Impedance:	48 Ω při 1 kHz
Citlivost:	105 dB/mW
Frekvenční rozsah:	4 Hz – 80 000 Hz
Hmotnost:	přibl. 240 g (bez kabelu)
Úroveň klidového napětí mikrofonu:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dodávané příslušenství
Kabel s vestavěným dálkovým ovládáním a mikrofonem pro iPod/iPhone/iPad (1,2 m kabel využívající PCOCC, pozlacený stereo mini konektor tvaru L se čtyřmi vodiči) (1)**
Váček na přenášení (1)
Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
** Viz „Kompatibilní modely přehrávačů iPod/iPhone/iPad".

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Upozornění
Vysoká úroveň hlasitosti může ovlivnit váš poslech. Z důvodu bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo jízdě na kole.

Volitelné náhradní ušní polštářky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Kompatibilní modely přehrávačů iPod/iPhone/iPad
Jednotku lze použít pouze s těmito modely podporujícími dálkové ovládání. Před použitím aktualizujte svůj iPod, iPhone nebo iPad na nejnovější software. Až na zvláštní případy jsou v Návodu k obsluze iPod, iPhone a iPad hromadně označovány termínem „iPod".
- iPod touch (4. generace)
- iPod touch (3. generace)
- iPod touch (2. generace)
- iPod nano (6. generace)
- iPod nano (5. generace)
- iPod nano (4. generace)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4. generace)
- iPod shuffle (3. generace)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. generace)
- iPad 2
- iPad

Copyright
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch jsou ochranné známky společnosti Apple Inc. registrované v USA a jiných zemích.
„Made for iPod", „Made for iPhone" a „Made for iPad" popisují elektronické příslušenství, které bylo speciálně navrženo pro použití s výrobky iPod, iPhone nebo iPad (v tomto pořadí) a které jeho výrobce certifikoval jako příslušenství odpovídající výkonovým standardům Apple. Společnost Apple nenese zodpovědnost za provoz tohoto zařízení ani za jeho soulad s bezpečnostními a zákonnými standardy.

Slovensky — Stereofónne slúchadlá

UPOZORNENIE
Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom. Zariadenie neotvárajte, predídete tak možnému úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva zákazníka používať toto zariadenie.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Funkcie
- Membrána s filmom z polyméru z tekutých kryštálov
  Pevné, no citlivé membrány s filmom z polyméru z tekutých kryštálov poskytujú potrebnú pevnosť a interné straty pre vyváženú a veľmi presnú reprodukciu zvukov stredného rozsahu.
- Budiče slúchadiel HD
  Špeciálne navrhnuté budiče slúchadiel s vysokým rozlíšením poskytujú zvuk v ultra širokom pásme (4 Hz – 80 kHz). Membrána s vysokou mierou súladu a ľahkou hlasovou cievkou poskytuje výrazné hlboké tóny s rýchlou odozvou a rozšírené ultra vysoké tóny.
- Obopínacia konštrukcia
  Beztlakové vankúšiky tvarované pre uši zaručujú vďaka akustickému tesneniu pocit dokonalého utesnenia a tým poskytujú výrazné hlboké tóny.
- Tiché spoje
  Minimalizujú mechanické vibrácie, čo zaručuje pohlcujúci zážitok z hudby.
- Konštrukcia s osou smerujúcou dovnútra
  Jedinečná os konštrukcie držiakov na krytoch slúchadiel pre optimálne nasadenie.
- Odpojiteľný kábel
- Vysokokvalitný kábel PCOCC
  Kábel PCOCC na minimalizáciu strát pri prenose zvuku a reprodukciu čistého zvuku vysokej kvality.
- Vrúbkovaný kábel, ktorý sa nezamotá
  Malé vrúbky na povrchu znižujú trenie, ktoré spôsobuje zamotávanie káblov.
- Kĺby na zloženie a jednoduché prenášanie
- Vrecko na prenášanie

Používanie stredového tlačidla
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPod jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver*" (ak je k dispozícii).
Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte.
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete. Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.
* Dostupnosť funkcie „VoiceOver" závisí od zariadenia iPod a verzie jeho softvéru.

Poznámka
Dajte pozor, aby nedošlo k nechcenému stlačeniu akéhokoľvek tlačidla, keď prenášate prehrávač iPod s pripojenými slúchadlami.

Technické údaje
Typ:	Zatvorené, dynamické
Budiče slúchadiel:	40 mm, kupolovitý typ (HD, hlasová cievka OFC)
Zaťažiteľnosť:	1 500 mW (IEC*)
Impedancia:	48 Ω pri frekvencii 1 kHz
Citlivosť:	105 dB/mW
Frekvenčná odozva:	4 Hz – 80 000 Hz
Hmotnosť:	približne 240 g (bez kábla)
Úroveň napätia otvoreného obvodu mikrofónu:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Dodávané príslušenstvo
Kábel so zabudovaným diaľkovým ovládaním a mikrofónom pre zariadenia iPod/iPhone/iPad (1,2 m kábel, pomocou PCOCC, štvorvodičový pozlátený so stereofónnym minikonektorom typu L) (1)**
Vrecko na prenášanie (1)
Návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
** Pozrite si časť „Kompatibilné modely zariadení iPod/iPhone/iPad."

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania
Vysoká hlasitosť môže ovplyvniť váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.

U najbližšieho predajcu Sony si môžete objednať voliteľné náhradné slúchadlové kryty.

Kompatibilné modely zariadení iPod/iPhone/iPad
Toto zariadenie je možné používať iba s nasledujúcimi modelmi s podporou diaľkového ovládača. Pred použitím aktualizujte softvér vášho zariadenia iPod, iPhone alebo iPad. V Návode na používanie sú okrem špeciálnych prípadov zariadenia iPod, iPhone a iPad spoločne označované ako „iPod".
- iPod touch (4. generácie)
- iPod touch (3. generácie)
- iPod touch (2. generácie)
- iPod nano (6. generácie)
- iPod nano (5. generácie)
- iPod nano (4. generácie)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4. generácie)
- iPod shuffle (3. generácie)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. generácie)
- iPad 2
- iPad

Informácie o autorských právach
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a v iných krajinách.
Označenia „Made for iPod", „Made for iPhone," a „Made for iPad" znamenajú, že elektronické zariadenie bolo skonštruované špeciálne na pripojenie k zariadeniu iPod, iPhone alebo iPad a že tvorca potvrdzuje, že zariadenie spĺňa výkonnostné normy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nezodpovedá za fungovanie tohto zariadenia ani za jeho súlad s bezpečnostnými a regulačnými normami.

Русский — Стереофонические наушники

ВНИМАНИЕ
Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.
Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Маркировка CE действительна только в тех странах, где она имеет юридическую силу. В основном это страны Европейской экономической зоны (EEA).

Характеристики
- Диафрагма из жидкокристаллической полимерной пленки
  Стойкие, но чувствительные диафрагмы из жидкокристаллической полимерной пленки обеспечивают необходимую стойкость и внутреннюю потерю для сбалансированного и высокоточного воспроизведения звука средних частот.
- Динамик HD
  Специально разработанные динамики высокой четкости обеспечивают ультраширокополосное (4 Гц — 80 кГц) воспроизведение звука. Диафрагма с высокой акустической податливостью и легкая голосовая катушка предоставляют чувствительное воспроизведение мощного звука низких частот и усиленный звук ультравысоких частот.
- Обхватывающая конструкция
  Специально разработанные прокладки, для снижения давления на уши, обеспечивают окутывающее ощущение при помощи акустической изоляции, для обеспечения мощного звучания низких частот.
- Беззвучные соединения
  Минимизируют механические шумы для погружения в атмосферу музыки.
- Конструкция с внутренней направляющей
  Уникальная направляющая в конструкции подвески корпусов наушников для оптимального удобства ношения.
- Съемный шнур
- Высококачественный шнур PCOCC
  Шнур PCOCC позволяет снизить потери при передаче звука и воспроизводить кристально чистый звук.
- Рифленый шнур для предотвращения запутывания
  Маленькие бороздки на поверхности снижают трение, которое приводит к запутыванию шнуров.
- Шарнирные соединения для компактной и легкой переноски
- Сумка для переноски

Использование центральной кнопки
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPod одним нажатием. Двойное нажатие: переход к следующей композиции. Тройное нажатие: переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции "VoiceOver*" (при наличии).
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы закончить.
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов. Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два сигнала, подтверждающие отклонение вызова.
* Наличие функции "VoiceOver" зависит от устройства iPod и версии его программного обеспечения.

Примечание
Будьте осторожны, чтобы случайно не нажать какую-нибудь кнопку во время переноски устройства iPod, к которому подключено это устройство.

Технические характеристики
Тип:	закрытый, динамический
Динамик:	40 мм, купольного типа (HD, звуковая катушка OFC)
Мощность:	1500 мВт (IEC*)
Сопротивление:	48 Ω при 1 кГц
Чувствительность:	105 дБ/мВт
Диапазон воспроизводимых частот:	4 Гц – 80000 Гц
Масса:	прибл. 240 г (без шнура)
Уровень напряжения в разомкнутой цепи микрофона:	–42 дБ (0 дБ = 1 В/Па)

Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
Шнур с линейным пультом управления и микрофоном для устройств iPod/iPhone/iPad (1,2 м шнур, частично, с использованием PCOCC, четырехжильный L-образный стереофонический мини-штекер с золотым покрытием) (1)**
Сумка для переноски (1)
Инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
** См. раздел "Совместимые модели iPod/iPhone/iPad."

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности
Высокий уровень громкости может негативно повлиять на слух. С целью обеспечения безопасности дорожного движения, не пользуйтесь наушниками во время вождения автомобиля или езды на велосипеде.

Дополнительные сменные амбушюры можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Совместимые модели iPod/iPhone/iPad
Это устройство можно использовать только со следующими моделями, поддерживающими функцию дистанционного управления. Перед использованием обновите программное обеспечение iPod, iPhone или iPad до последней версии. В инструкции по эксплуатации устройства iPod, iPhone и iPad имеют общее название "iPod", за исключением некоторых особых случаев.
- iPod touch (4-го поколения)
- iPod touch (3-го поколения)
- iPod touch (2-го поколения)
- iPod nano (6-го поколения)
- iPod nano (5-го поколения)
- iPod nano (4-го поколения)
- iPod classic 120 ГБ 160 ГБ (2009)
- iPod shuffle (4-го поколения)
- iPod shuffle (3-го поколения)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3-го поколения)
- iPad 2
- iPad

Об авторских правах
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.
"Made for iPod", "Made for iPhone" и "Made for iPad" означает, что электронное устройство было разработано специально для подключения к iPod, iPhone или iPad соответственно и было сертифицировано разработчиком как соответствующее техническим стандартам Apple. Компания Apple не несет ответственность за работу этого устройства или его соответствие стандартам безопасности и регулятивным нормам.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде
Импортер на территории стран Таможенного союза
ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1 2
1. Месяц
2. Год

Ελληνικά — Στερεοφωνικά ακουστικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το περίβλημα. Να αναθέτετε την τεχνική συντήρηση αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Σας προειδοποιούμε ότι τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητώς σε αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση λειτουργίας του παρόντος εξοπλισμού.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Χαρακτηριστικά
- Διάφραγμα από υγρό κρυσταλλικό πολυμερές
  Τα σταθερά αλλά με καλή απόκριση διαφράγματα από υγρό κρυσταλλικό πολυμερές παρέχουν την απαραίτητη σταθερότητα και εσωτερική απώλεια για εξισορροπημένη και μεγάλης ακρίβειας αναπαραγωγή ήχου σε μεσαίες και υψηλές συχνότητες.
- Μονάδα οδήγησης υψηλής ευκρίνειας
  Οι ειδικά κατασκευασμένες μονάδες οδήγησης υψηλής ευκρίνειας αναπαράγουν ήχο εξαιρετικά ευρέος φάσματος (4 Hz - 80 kHz). Το διάφραγμα υψηλής ελαστικότητας και το ελαφρύ πηνίο φωνής παρέχουν γρήγορη απόκριση, δυναμικούς ήχους χαμηλών συχνοτήτων και εκτεταμένους ήχους πολύ υψηλών συχνοτήτων.
- Δομή που αγκαλιάζει το αυτί
  Τα μαξιλαράκια που απορροφούν την πίεση, ειδικά σχεδιασμένα για τα αυτιά, αγκαλιάζουν το αυτί και εξασφαλίζουν ακουστική απομόνωση, παράγοντας ισχυρούς ήχους χαμηλών συχνοτήτων.
- Αθόρυβες ενώσεις
  Ελαχιστοποιούν τους μηχανικούς θορύβους χαρίζοντας μια καθηλωτική μουσική εμπειρία.
- Άξονας με κατεύθυνση προς το εσωτερικό
  Μοναδική γεωμετρία του άξονα της στέκας για άριστη εφαρμογή.
- Αποσπώμενο καλώδιο
- Καλώδιο PCOCC υψηλής ποιότητας
  Καλώδιο PCOCC για ελαχιστοποίηση των απωλειών μετάδοσης ήχου και αναπαραγωγή καθαρού ήχου υψηλής ποιότητας.
- Καλώδιο με αυλακώσεις που δεν μπλέκεται
  Οι μικροσκοπικές αυλακώσεις στην επιφάνεια μειώνουν την τριβή, στην οποία οφείλεται το μπλέξιμο των καλωδίων.
- Περιστρεφόμενα, για εύκολη μεταφορά σε επίπεδη μορφή
- Τσαντάκι μεταφοράς

Χρήση του Κεντρικού κουμπιού
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPod, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver*", εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται).
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.
Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση. Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.
* Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPod και την έκδοση λογισμικού του.

Σημείωση
Προσέχετε να μην πατήσετε κατά λάθος κάποιο κουμπί ενώ μεταφέρετε το iPod με αυτήν τη μονάδα συνδεδεμένη.

Τεχνικά χαρακτηριστικά
Τύπος:	Κλειστού τύπου, δυναμικό
Μονάδα οδήγησης:	40 mm, θολωτού τύπου (HD, πηνίο φωνής OFC)
Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:	1.500 mW (IEC*)
Αντίσταση:	48 Ω στο 1 kHz
Ευαισθησία:	105 dB/mW
Απόκριση συχνότητας:	4 Hz – 80.000 Hz
Μάζα:	Περίπου 240 g (χωρίς το καλώδιο)
Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος του μικροφώνου:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Παρεχόμενα εξαρτήματα
Καλώδιο με τηλεχειριστήριο και μικρόφωνο γραμμής για iPod/iPhone/iPad (1,2 m, καλώδιο στο οποίο χρησιμοποιείται PCOCC, επιχρυσωμένο βύσμα μίνι στέρεο τεσσάρων αγωγών, σχήματος L) (1)**
Τσαντάκι μεταφοράς (1)
Οδηγίες λειτουργίας (1)
* IEC = Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή
** Ανατρέξτε στην ενότητα "Συμβατά μοντέλα iPod/iPhone/iPad".

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις
Η ακρόαση σε υψηλή ένταση ενδέχεται να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Συμβατά μοντέλα iPod/iPhone/iPad
Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα μόνο με τα παρακάτω μοντέλα που υποστηρίζουν το τηλεχειριστήριο. Πριν από τη χρήση ενημερώστε το iPod, το iPhone ή το iPad στην πιο πρόσφατη έκδοση λογισμικού. Στις Οδηγίες λειτουργίας, το iPod, το iPhone και το iPad αναφέρονται συνολικά ως "iPod" εκτός από συγκεκριμένες περιπτώσεις.
- iPod touch (4th generation)
- iPod touch (3rd generation)
- iPod touch (2nd generation)
- iPod nano (6th generation)
- iPod nano (5th generation)
- iPod nano (4th generation)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle (4th generation)
- iPod shuffle (3rd generation)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3rd generation)
- iPad 2
- iPad

Σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα
Τα iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle και iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.
Οι ενδείξεις "Made for iPod", "Made for iPhone" και "Made for iPad" υποδεικνύουν ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για σύνδεση με iPod, iPhone ή iPad αντίστοιχα και έχει πιστοποιηθεί από τον προγραμματιστή ότι πληροί τα πρότυπα επιδόσεων της Apple. Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή για τη συμμόρφωσή της με τα πρότυπα ασφαλείας και τα κανονιστικά πρότυπα.

Български — Стерео слушалки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
За да намалите риска от пожар или удар от електрически ток, не излагайте този апарат на дъжд и влага.
За да намалите риска от удар от електрически ток не отваряйте корпуса. Сервизът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Предупреждаваме ви, че всякакви изменения или промени, които не са изрично одобрени в това ръководство, могат да анулират вашите пълномощия за работа с това оборудване.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от EEA (Европейска икономическа зона).

Характеристики
- Диафрагма с филм от течнокристален полимер
  Неподвижните, но ефективни диафрагми с филм от течнокристален полимер предоставят необходимата неподвижност и вътрешна загуба за балансирано и много точно възпроизвеждане на звук от средновисок диапазон.
- HD мембрана
  Специално разработените HD мембрани предоставят аудиопроизводителност в ултраширок диапазон (4 Hz – 80 kHz). Силно еластичната диафрагма и леката звукова намотка предоставя мощен нисък звук, както и разширен ултрависок звук.
- Обхващаща структура
  Намаляващи натиска възглавнички, създадени за ушите, предоставят чувство на акустична изолираност на ухото с цел предоставяне на мощен нисък звук.
- Тихи съединения
  Намалява се механичният шум за по-богато музикално изживяване.
- Вътрешна осева структура
  Уникална структурна ос в корпуса на слушалките за оптимално добро поставяне.
- Разкачващ се кабел
- Висококачествен PCOCC кабел
  PCOCC кабел за намаляване на загубата при предаване на звук и възпроизвеждане на чист висококачествен звук.
- Неоплитащ се назъбен кабел
  Малките процепи на повърхността намаляват триенето, което води до оплитане.
- Шарнири за удобна и лесна преносимост
- Чантичка за съхранение

Използване на централния бутон
Възпроизвежда/поставя на пауза на песен от свързания iPod продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията "VoiceOver*" с дълго натискане (ако е налична).
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите.
Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.
* Наличието на функцията "VoiceOver" зависи от iPod и версията на неговия софтуер.

Забележка
Внимавайте да не натискате бутоните по случайност, когато носите своя iPod свързан към това устройство.

Спецификации
Тип:	затворени, динамични
Мембрана:	40 мм, куполен тип (HD, OFC звукова намотка)
Максимална мощност:	1 500 mW (IEC*)
Импеданс:	48 Ω при 1 kHz
Чувствителност:	105 dB/mW
Честотна лента:	4 Hz – 80 000 Hz
Маса:	Прибл. 240 г (без кабел)
Ниво на напрежение в отворена верига на микрофона:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Приложени аксесоари
Кабел за дистанционно управление и микрофон за iPod/iPhone/iPad (1,2 м кабел, използващ PCOCC, четирипроводен позлатен L-образен стерео мини-конектор) (1)**
Чантичка за съхранение (1)
Инструкции за работа (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
** Вж. "Съвместими модели на iPod/iPhone/iPad."

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки
Силният звук може да повлияе на способността ви да чувате. За безопасност на пътя избягвайте употребата при шофиране или каране на велосипед.

Резервни възглавнички за уши могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Съвместими модели на iPod/iPhone/iPad
Можете да използвате устройството само с моделите по-долу, поддържащи дистанционно управление. Преди употреба актуализирайте с най-новата версия на софтуера на iPod, iPhone или iPad. В Инструкциите за работа iPod, iPhone и iPad са описани общо като "iPod", освен в специални случаи.
- iPod touch (4то поколение)
- iPod touch (3то поколение)
- iPod touch (2ро поколение)
- iPod nano (6то поколение)
- iPod nano (5то поколение)
- iPod nano (4то поколение)
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle (4то поколение)
- iPod shuffle (3то поколение)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3то поколение)
- iPad 2
- iPad

При авторски права
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch са търговски марки на Apple Inc. с регистрация в САЩ и други страни.
"Made for iPod," "Made for iPhone" и "Made for iPad" означава, че електронният аксесоар е бил проектиран за свързване конкретно с iPod, iPhone или съответно с iPad и е бил сертифициран от разработчика, за да отговаря на стандартите за работа на Apple. Apple не носи отговорност за работата на това устройство или съответствието му със стандартите и нормите за безопасност.

Română — Căşti stereo

AVERTISMENT
Pentru a reduce riscul de incendiu sau şoc electric, nu expuneţi acest aparat la ploaie sau umezeală.
Pentru a reduce pericolul de şoc electric, nu deschideţi carcasa. Încredinţaţi operaţiile de service în seama personalului calificat.

Sunteţi atenţionat că orice schimbare sau modificare care nu este aprobată explicit în acest manual poate anula autoritatea dvs. de a utiliza acest echipament.

Valabilitatea marcajului CE este restricţionată la acele ţări unde este aplicat legal, în special în ţările SEE (Spaţiul Economic European).

Caracteristici
- Diafragmă cu peliculă din polimer cu cristale lichide
  Rigide şi în acelaşi timp sensibile, diafragmele cu peliculă din polimer cu cristale lichide asigură rigiditatea şi atenuarea internă necesare pentru o reproducere de mare acurateţe a sunetelor de frecvenţă medie şi înaltă.
- Unitate de acţionare HD
  Unităţile de acţionare de înaltă definiţie proiectate special oferă performanţe audio în bandă ultra largă (4 Hz - 80 kHz). Diafragma foarte maleabilă şi bobina de voce uşoară oferă răspuns rapid, başi puternici şi sunete înalte foarte ample.
- Structură pliabilă
  Pernuţele pentru eliberarea presiunii, ajustate după urechi, oferă o senzaţie de protecţie şi izolare acustică pentru a oferi başi puternici.
- Articulaţii silenţioase
  Diminuează zgomotul mecanic pentru o experienţă muzicală captivantă.
- Structură cu axe orientate în interior
  Structură unică de prindere cu axe în carcasele căştilor pentru fixare optimă.
- Cablu detaşabil
- Cablu PCOCC de înaltă calitate
  Cablu PCOCC pentru minimizarea pierderilor de sunet şi pentru reproducerea unui sunet clar de cea mai bună calitate.
- Cablu zimţat anti-încolăcire
  Striaţiile fine de pe suprafaţă reduc frecarea, care cauzează încolăcirea cablurilor.
- Se roteşte pentru o portabilitate completă şi uşoară
- Săculeţ de transport

Utilizarea Butonului central
Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPod conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceţi la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceţi la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, porneşte funcţia „VoiceOver*" (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Pentru a răspunde la apel, apăsaţi o dată. Pentru a termina apăsaţi din nou.
Ţineţi apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit. După ce aţi ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.
* Disponibilitatea funcţiei „VoiceOver" (Dublaj) depinde de iPod şi de versiunea software-ului acestuia.

Notă
Atenţie să nu apăsaţi din greşeală vreunul dintre butoane atunci când utilizaţi iPod cu acest dispozitiv conectat.

Specificaţii
Tip:	Închise, dinamice
Unitate de acţionare:	40 mm, de tip dom (HD, bobină mobilă OFC)
Putere dezvoltată:	1.500 mW (IEC*)
Impedanţă:	48 Ω la 1 kHz
Sensibilitate:	105 dB/mW
Răspuns în frecvenţă:	4 Hz – 80.000 Hz
Masă:	cca. 240 g (fără cablu)
Nivel de tensiune în circuit deschis al microfonului:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Accesorii incluse
Cablu cu telecomandă şi microfon pe fir pentru iPod/iPhone/iPad (cablu de 1,2 m, utilizând PCOCC, mini-mufă stereo aurită în formă de L cu patru conductori) (1)**
Săculeţ de transport (1)
Instrucţiuni de utilizare (1)
* IEC = Comisia Electrotehnică Internaţională
** Consultaţi „Modele iPod/iPhone/iPad compatibile."

Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie
Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţa traficului rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.

Se pot comanda pernuţe auriculare de schimb de la cel mai apropiat distribuitor Sony.

Modele iPod/iPhone/iPad compatibile
Puteţi folosi unitatea numai cu următoarele modele care suportă telecomandă. Actualizaţi iPod-ul, iPhone-ul sau iPad-ul dumneavoastră la cea mai recentă versiune software înainte de utilizare. În Instrucţiunile de utilizare, iPod, iPhone şi iPad sunt descrise în mod colectiv ca „iPod" cu excepţia cazurilor speciale.
- iPod touch (generaţia a 4-a)
- iPod touch (generaţia a 3-a)
- iPod touch (generaţia a 2-a)
- iPod nano (generaţia a 6-a)
- iPod nano (generaţia a 5-a)
- iPod nano (generaţia a 4-a)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (generaţia a 4-a)
- iPod shuffle (generaţia a 3-a)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (generaţia a 3-a)
- iPad 2
- iPad

Despre drepturile de autor
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, şi iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. şi în alte ţări.
„Made for iPod", „Made for iPhone" şi „Made for iPad" reprezintă un accesoriu electronic care a fost conceput pentru a fi conectat anume la un iPod, iPhone, sau un iPad, respectiv, şi a fost certificat de dezvoltator pentru a respecta standardele de performanţă Apple. Apple nu este responsabil pentru utilizarea acestui dispozitiv sau pentru conformitatea acestuia la standardele de securitate şi de reglementare.

Slovenščina — Stereo slušalke

OPOZORILO
Da zmanjšate nevarnost požara ali električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
Da zmanjšate nevarnost električnega udara, ne odpirajte predala. Servisiranje prepustite kvalificiranemu osebju.

Opozarjamo vas, da vse spremembe ali modifikacije, ki niso izrecno dovoljene v tem priročniku, lahko izničijo možnost uporabe opreme.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

Lastnosti
- Komora s premazom iz polimera s tekočimi kristali
  Trdne, vendar odzivne komore s premazom iz polimera s tekočimi kristali zagotavljajo potrebno trdnost in notranjo izgubo ter izjemno natančno reprodukcijo srednjih tonov.
- Pogonska enota HD
  Posebej oblikovane visokoločljivostne pogonske enote omogočajo predvajanje zvoka v širokem spektru (4 Hz–80 kHz). Izjemno odzivna komora in lahka zvočna tuljava poskrbita za hiter odziv močnih basov in razširjenih zelo visokih tonov.
- Zložljivi sklop
  Blazinice, ki blažijo pritisk na ušesa, se popolnoma ovijejo okoli ušes, da poskrbijo za akustično zatesnitev in omogočijo prenos močnih basov.
- Tihi členi
  Zmanjšajo mehansko ropotanje za poglobljeno glasbeno izkušnjo.
- Navznoter obrnjene osi
  Edinstvena struktura nosilnih osi na ohišju slušalk zagotavlja optimalno oprijetost.
- Snemljivi kabel
- Visokokakovosten kabel PCOCC
  Kabel PCOCC za minimalno izgubo zvoka med prenosom in čist visokokakovosten zvok.
- Nazobčani kabel, ki se ne zavozla
  Zaradi majhnih utorov na površini se zmanjša trenje, zaradi katerega se kabel navadno zavozla.
- Vrtljivi členi za enostavno prenašanje
- Prenosna torbica

Uporaba sredinskega gumba
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPod z enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključi funkcijo »VoiceOver«* (če je na voljo).
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic. Ponovno pritisnite za prekinitev.
Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko gumb spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.
* Razpoložljivost funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPod in različice programske opreme.

Opomba
Pazite, da med prenašanjem naprave iPod s priključeno enoto ne pritisnete kakšnega gumba.

Specifikacije
Vrsta:	Zaprte, dinamične
Pogonska enota:	40 mm, kupolastega tipa (HD, zvočna tuljava iz bakra brez kisika)
Moč:	1.500 mW (IEC*)
Impedanca:	48 Ω pri 1 kHz
Občutljivost:	105 dB/mW
Frekvenčni odziv:	4 Hz–80.000 Hz
Masa:	pribl. 240 g (brez kabla)
Stopnja napetosti odprtega tokokroga mikrofona:	–42 dB (0 dB = 1 V/Pa)

Priložena dodatna oprema
Vgrajeni kabel za daljinsko upravljanje in mikrofon za iPod/iPhone/iPad (1,2 m kabel, ki uporablja PCOCC, pozlačen štirivalentni stereo mini vtič v obliki črke L) (1)**
Prenosna torbica (1)
Navodila za uporabo (1)
* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
** Glejte »Združljivi modeli iPod/iPhone/iPad«.

Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi
Visoka raven glasnosti lahko škoduje vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo z avtom ali kolesom.

Za nadomestne ušesne blazinice se obrnite na najbližjega prodajalca izdelkov Sony.

Združljivi modeli iPod/iPhone/iPad
Enoto lahko uporabljate le z naslednjimi modeli, ki podpirajo daljinsko upravljanje. Pred uporabo posodobite programsko opremo v vaši napravi iPod, iPhone ali iPad. V Navodilih za uporabo se za naprave iPod, iPhone in iPad uporablja izraz »iPod«, razen v nekaterih primerih.
- iPod touch (4. generacije)
- iPod touch (3. generacije)
- iPod touch (2. generacije)
- iPod nano (6. generacije)
- iPod nano (5. generacije)
- iPod nano (4. generacije)
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle (4. generacije)
- iPod shuffle (3. generacije)
- iPhone 4S
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad (3. generacije)
- iPad 2
- iPad

Avtorske pravice
iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle in iPod touch so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah.
Oznake »Made for iPod«, »Made for iPhone«, in »Made for iPad« pomenijo, da je bil elektronski dodatek zasnovan predvsem za povezavo z napravo iPod, iPhone oziroma iPad ter da razvijalec jamči za njegovo skladnost s standardi delovanja družbe Apple. Družba Apple ne odgovarja za delovanje tovrstne naprave ali za njeno skladnost z varnostnimi in uredbenimi standardi.